

# Contratto di licenza software

**IMPORTANTE, LEGGERE ATTENTAMENTE:** Il presente *Contratto* (come definito di seguito) è un contratto legale tra l'*Utente* (come definito di seguito) e SA International Inc. per *Software* (come definito di seguito) di marca Flexi, PhotoPRINT, EnRoute, o PixelBlaster.

Il presente *Contratto* (come definito di seguito) espone le condizioni per la gestione delle licenze del *Software* da parte di SA International Inc. e dell'*Utente* (come definito di seguito), e per l'installazione e l'utilizzo del *Software*. Il presente *Contratto* si applica a qualsiasi versione della (i) licenza per utente singolo; (ii) licenza multiutente; e (iii) produttore dell'attrezzatura originale (OEM, Original Equipment Manufacturer) o Edizione speciale (SE, Special Edition) del *Software* e altre versioni di marca o personalizzate, salvo diversamente concordato.

APRENDO LA CONFEZIONE SIGILLATA CONTENENTE IL *SOFTWARE*, O SCARICANDO IL *SOFTWARE* DA UN SITO ONLINE AUTORIZZATO, O ALTRIMENTI UTILIZZANDO IL *SOFTWARE*, L'*UTENTE CONFERMA* DI AVER LETTO, COMPRESO E ACCETTATO DI ESSERE VINCOLATO DAI TERMINI DEL PRESENTE *CONTRATTO* E DA QUALSIASI CONTRATTO DI LICENZA A TERZI A CUI SI FA RIFERIMENTO NEL PRESENTE CONTRATTO, INCLUSI ESCLUSIONI DI GARANZIA, LIMITAZIONI DI RESPONSABILITÀ, GIURISDIZIONE E CLAUSOLE DI RECESSO DI CUI SOTTO. SE L'*UTENTE* NON ACCETTA I TERMINI DEL PRESENTE *CONTRATTO*, NON DEVE APRIRE IL PACCHETTO SOFTWARE, INSTALLARE O UTILIZZARE LE APPLICAZIONI SOFTWARE, MA RESTITUIRE IL SOFTWARE CON LA *PROPRIA* RICEVUTA D'ACQUISTO PER UN RIMBORSO COMPLETO. SE L'*UTENTE* HA ACQUISTATO UNA VERSIONE SCARICABILE AUTORIZZATA DEL PRESENTE SOFTWARE, DEVE TERMINARE IL DOWNLOAD E NON *GLI* SARÀ ADDEBITATO.

## DEFINIZIONE DEI TERMINI

*Leggi* indica l'*Export Administration Act of 1979* (Legge sulla gestione delle esportazioni del 1979) e sue modifiche, e le *Export Administration Regulations* (Normative sulla gestione delle esportazioni) emanate in virtù di esse.

*Contratto* indica il presente contratto di licenza con l'utente finale, incluse le licenze di terzi fornite a SA International Inc. per l'utilizzo del *Software*.

*Diritti di proprietà intellettuale* indica, a titolo d'esempio, ma non è limitato a, quanto segue: diritti di know-how, marchi commerciali, copyright, brevetti, domande di brevetto (compresi nuovi rilasci, rinnovi, proroghe, anche parziali, o suddivisioni di un brevetto o di una domanda di brevetto a seconda dei casi), segreti commerciali, istruzioni, miglioramenti, modifiche, suggerimenti, proposte, programmi, idee, scritti, ed eventuali altri elementi analoghi e loro rappresentazioni compresi, ma non limitati a, programmi informatici, documenti, disegni complessivi e di particolari, piani, specifiche, risultati di indagini tecniche e ricerche, assemblaggio, manuali delle parti, grafica, software, programmazione, applet, script, progetti e ogni altra informazione soggetta a diritti di proprietà di o in relazione al *Software*.

*Informazioni* indica ogni tipo di dati che l'*Utente* fornisce a SA International Inc. in qualsiasi forma o maniera in relazione a: (i) l'acquisto della licenza per l'utilizzo del *Software*, (ii) la registrazione della licenza per l'utilizzo del *Software*; (iii) in relazione a *Servizi di Supporto*; o in qualunque altra comunicazione tra l'*Utente* e SA International Inc. che si manifesti utilizzando il *Software*, fornita dall'*Utente* o dal *Software* in qualsiasi supporto e in qualunque forma conosciuta o preesistente. Con il suo funzionamento, il *Software* può fornire dati a SA International Inc. indicando l'operazione dell'hardware sul quale, o in relazione al quale, il *Software* può funzionare e lo stato, il tipo e l'utilizzo fatto dei materiali disponibili in relazione al funzionamento del *Software*. Tali dati saranno inclusi nella definizione di *Informazioni*.

*In Uso* indica che il *Software* è caricato nella memoria temporanea (cioè, RAM) o nella memoria permanente non portatile (ad es. disco rigido, CD-ROM o altro dispositivo di archiviazione) per quella *Workstation* o altro personal computer.

*Materiali* indica qualsiasi documento associato e applicabile all'utilizzo in relazione al *Software* come fornito da SA International Inc. su qualsiasi supporto quali, a titolo d'esempio, materiali stampati o *Online*.

*Rete* indica qualsiasi sistema elettronico per la comunicazione a più di un *PC*, e laddove detti *PC* si trovino fisicamente negli stessi locali, salvo per quanto esplicitamente previsto nel presente contratto.

*Online* indica comunicazioni tramite l'Internet o World Wide Web.

*PC* indica un personal computer.

*Software* indica, separatamente o insieme, il software sopra identificato.

*Servizi di Supporto* indica qualunque servizio che SA International Inc. decide di fornire a propria discrezione per mantenere il funzionamento del *Software*.

L'*Utente* o *Proprio* indica l'utente, o qualsiasi altra persona giuridica per conto della quale egli agisce, e chiunque sia da costui o da tale persona giuridica autorizzato all'utilizzo del *Programma*.

## CONDIZIONI DI LICENZA

Il *Software* è protetto dalle leggi sul copyright degli Stati Uniti e da Trattati internazionali e altri *Diritti di proprietà intellettuale*. Il copyright nel *Software* deve essere rispettato dall'*Utente* proprio come l'*Utente* farebbe con qualunque altro materiale protetto da copyright, quale un libro.

L'*Utente* può effettuare una (1) copia, solamente in formato elettronico, di ciascuna copia registrata del *Software*; purché ciascuna di dette copie venga utilizzata esclusivamente per scopi di backup (vale a dire, per la reinstallazione del *Software*).

In qualità di condizione espressa del presente *Contratto*, qualora l'*Utente* effettui tale copia, potrà farlo a condizione che l'*Utente* riprodurrà e collocherà su ciascuna copia l'avviso di copyright di SA International Inc. e tutte le didascalie di proprietà come esposto sulla, o in relazione alla, copia originale o come appare o può apparire su qualsiasi sito *Online* mantenuto a tale scopo da SA International Inc. Il diritto di effettuare un backup non si estende a tutti i *Materiali*.

L'*Utente* può trasferire la *Propria* copia registrata del *Software*, ma solo su incarico di tutti i *Propri* diritti e obblighi secondo il presente *Contratto*, ad un'altra persona fisica o persona giuridica e solo accompagnato da una copia del presente *Contratto* e solo il *Materiale* originale che accompagna il *Software*. Per effettuare tale trasferimento, l'*Utente* e la parte che ottiene il *Software* innanzitutto avviserà SA International Inc. per iscritto oppure *Online* del trasferimento che deve confermare che la persona fisica o persona giuridica ha letto, compreso, sottoscritto e accettato le condizioni del presente *Contratto* e a condizione che l'*Utente* non conservi alcuna copia del *Software* o dei *Materiali*.

Salvo quanto esplicitamente previsto nel presente *Contratto*, SA International Inc. non garantisce all'*Utente* alcun diritto su brevetti, copyright, segreti commerciali, nomi e marchi commerciali (registrati o non registrati), o altri diritti, rappresentanze esclusive o licenze in merito al *Software*. L'*Utente* non adatterà o utilizzerà alcun marchio o nome commerciale probabilmente simile o che possa essere confuso con quelli di SA International Inc. o qualsiasi dei suoi fornitori o concessionari di licenza o agire in modo da danneggiare o ridurre i diritti del marchio commerciale di SA International Inc. o dei suoi fornitori o concessionari di licenza.

**Licenza per utente singolo.** Se l'utente ha acquistato una licenza per utente singolo del *Software*, viene concessa, in virtù del presente acquisto, una licenza limitata e non esclusiva per l'utilizzo del *Software*. Se non è già installato su un *PC* è possibile installare la copia su detto un (1) *PC*. È possibile accedere all'utilizzo del *Software* esclusivamente su quel *PC*.

Se l'utente è un'azienda privata, piuttosto che una persona fisica, il personale autorizzato associato all'azienda può utilizzare il *Software*, ma solo una (1) persona alla volta e su detto un (1) *PC*.

Per la propria copia registrata del *Software*, è possibile effettuare una (1) copia di backup con restrizione al proprio uso personale, esclusivamente per scopi di backup, e solo finché il *Software* è installato su un (1) *PC*.

Licenza multiutente. Se l'utente ha acquistato una licenza multiutente, viene concessa una licenza limitata e non esclusiva per (i) utilizzare il *Software* sul numero di *PC* corrispondente al numero di licenze acquistate (ma solo una [1] persona può utilizzare il *Software* su un [1] *PC* concesso in licenza) e solamente laddove tali *PC* siano tutti di proprietà dell'utente, (ii) rendere il *Software* accessibile attraverso la *Rete* in modo tale che ciascuno dei *PC* concessi in licenza possa utilizzare il *Software*, ed (iii) effettuare una copia di backup del *Software* per ciascuna licenza acquistata. È possibile archiviare, installare e accedere alla versione di rete registrata del *Software* attraverso la *Rete*, e solo per ciascun *PC* concesso in licenza che accederà o può accedere al *Software*. Ad esempio, se si desidera che (5) diversi *PC* (compreso il server) abbiano accesso al *Software* in *Rete*, ciascun *PC* deve avere la propria licenza pagata, a prescindere dal fatto che uno qualsiasi dei *PC* utilizzi il *Software* in tempi diversi o contemporaneamente.

È possibile utilizzare comunicazioni *Online* per mettere in funzione il *Software* soggetto alle condizioni di cui sopra e inoltre posto che ciascun *PC* sia di proprietà dell'utente e che ciascun *PC* abbia la propria licenza pagata. Per esempio, se l'utente comunica per mezzo di un *PC Online* con un altro *PC*, è necessario che per ciascun *PC* che ha accesso al *Software* sia stata pagata la licenza.

Salvo quanto qui esplicitamente previsto, è vietato dare qualsiasi copia del *Software* a qualcuno che non abbia acquistato una licenza da SA International Inc.; divulgare le interfacce al *Software*, o duplicare, o distribuire il *Software* attraverso qualunque altro mezzo comprese trasmissioni elettroniche.

## DISTRIBUZIONE NON AUTORIZZATA

Il *Software* è protetto da copyright e contiene inoltre segreti commerciali di proprietà di SA International Inc. L'Utente NON distribuirà copie del *Software* ad altri o trasferirà elettronicamente il *Software* da un *PC* ad un altro attraverso la *Rete*, fatto salvo quanto esplicitamente previsto nel presente *Contratto*. L'Utente non modificherà, adatterà, trasferirà, darà o prenderà in affitto, presterà o rivenderà per guadagno o distribuirà il *Software*, e nemmeno decompilerà, decodificherà, disassemblerà e/o altrimenti ridurrà il *Software* in forma percepibile all'uomo o creerà opere derivate basate sul *Software* o parti di questo.

## SERVIZI DI SUPPORTO

L'utilizzo da parte dell'utente dei *Servizi di Supporto* è governato dai criteri e dai programmi di SA International Inc. descritti nel manuale dell'utente, in documenti resi disponibili *Online*, e/o in altri materiali forniti da SA International Inc.. Qualunque codice software supplementare fornito all'utente in quanto parte dei *Servizi di Supporto* sarà considerato parte del *Software* e soggetto alle condizioni del presente *Contratto*.

## INFORMAZIONI

L'*Utente* accetta espressamente che SA International Inc. utilizzi le *Informazioni* nella propria azienda, incluse quelle per il supporto e lo sviluppo del prodotto. L'*Utente* accetta che l'utilizzo di SA International Inc. delle *Informazioni* sia senza restrizioni e non riservato, e l'*Utente* concede automaticamente a SA International Inc., ai suoi successori e assegnatari una licenza non esclusiva, a titolo gratuito, universale, perpetua e irrevocabile su tutti i *Diritti di proprietà intellettuale* nelle *Informazioni*, che prevedono il diritto privo di

restrizioni ad utilizzare le *Informazioni* in qualunque modo SA International Inc. desideri, compreso a titolo d'esempio e senza limitazioni, cedere in sottolicensa, copiare, trasmettere, distribuire, creare opere derivate, visualizzare ed eseguire le stesse. L'*Utente* rinuncia espressamente a qualunque rivendicazione del diritto di pubblicità o del diritto di privacy o dei diritti morali su tali *Informazioni*.

## RISOLUZIONE

Con ogni riserva su qualsiasi altro diritto, SA International Inc. può risolvere il *Contratto* se l'utente non adempie a qualsiasi condizione o se viola l'"Acceptable Use Policy" (Informativa sul corretto utilizzo e comportamento) di SA International Inc. presente all'indirizzo [www.saintl.biz](http://www.saintl.biz) di SA International Inc., o qualsiasi altra sede accessibile via internet come SA International Inc. può determinare a sua discrezione. In tal caso, l'utente distruggerà tutte le copie del *Software* (compresi tutti i suoi componenti) e *Materiali*. SA International Inc. può sospendere o disattivare tutti i supporti per il *Software* con o senza avviso. SA International Inc. si riserva il diritto di sospendere tutti i supporti per il *Software*. SA International Inc. si adopererà a comunicare all'utente l'eventuale sospensione di tali supporti ma non si assume obblighi in tal senso. Di volta in volta, SA International Inc. può modificare le condizioni del presente *Contratto*. L'utilizzo continuativo del *Software* indica l'accettazione di tali modifiche da parte dell'utente.

## LEGGE GOVERNANTE E GIURISDIZIONE

Il *Contratto* sarà governato dalle leggi dello Stato dello Utah e la giurisdizione per qualunque disputa, salvo quanto esplicitamente previsto nel presente contratto, avverrà esclusivamente all'interno dei tribunali presenti nello stato dello Utah.

## ARBITRATO

Qualunque conflitto insorto direttamente o indirettamente dal presente *Contratto* è a discrezione, sola ed esclusiva di SA International Inc., ed è sottoposta a, e regolata da arbitrato tenuto almeno da un (1) arbitro. L'arbitrato sarà condotto in conformità con le regole di gestione dell'arbitrato da parte di un'organizzazione precedentemente stabilita per la conduzione dell'arbitrato, questo avrà luogo a Murray, Utah, o altre sedi nello Utah come deciso da SA International Inc. Ciascun arbitro applicherà rigorosamente le leggi dello Utah, le Regole federali sulle prove e le condizioni del presente *Contratto* e non avrà potere di annullare, emendare o modificare dette condizioni. Una tale azione giudiziaria, a sola discrezione di SA International Inc., sarà mantenuta confidenziale da tutte le parti e dai testimoni. Il giudizio o il lodo arbitrale reso dall'arbitro/dagli arbitri deve essere intrapreso in un tribunale che abbia giurisdizione a riguardo e non avrà luogo alcun processo nuovamente. A sola discrezione di SA International Inc. l'/gli arbitro/i può/possono avere giusti poteri compreso il diritto di emettere ordini restrittivi temporanei e ingiunzioni temporanee.

## DIRITTI DI PROPRIETÀ

Tutti i diritti, titoli e interessi in e verso i *Diritti di proprietà intellettuale* nel *Software* (inclusi, senza limitazioni, tutte le immagini, fotografie, animazioni, video, audio, musica, testo e "applet" incorporati nel *Software*), i *Materiali*, ed eventuali copie del *Software* sono di proprietà di SA International Inc. eccetto quanto di proprietà dei fornitori e dei concessionari di licenze. L'utilizzo di qualsiasi *Diritto di proprietà intellettuale* è limitato ai diritti esplicitamente concessi in licenza nel presente contratto e concessi a nessun altro/



## ESCLUSIONE DI GARANZIA

IL *SOFTWARE* VIENE FORNITO "COSÌ COM'È". SA INTERNATIONAL INC. E I SUOI FORNITORI E CONCESSIONARI DI LICENZA NON POSSONO E NON GARANTISCONO LE PRESTAZIONI O I RISULTATI CHE SI POSSONO OTTENERE DALL'UTILIZZO DEL SOFTWARE O DI TALI FILE. SA INTERNATIONAL INC. E I SUOI FORNITORI E CONCESSIONARI DI LICENZA NON DANNO GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE IN MERITO A TITOLO O VIOLAZIONE DI DIRITTI DI TERZI, INCLUSI, MA NON LIMITATI A DIRITTI PRESENTI NEI *DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE*, E SULLA COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ PER SCOPI PARTICOLARI.

IN NESSUN CASO SA INTERNATIONAL INC. O I SUOI FORNITORI O CONCESSIONARI DI LICENZA SARANNO RESPONSABILI PER LA PERDITA DI DATI, COSTI DI COPERTURA O ALTRI DANNI CONSEGUENZIALI, INCIDENTALI O SPECIALI, ANCHE NEL CASO IN CUI UN RAPPRESENTANTE DI SA INTERNATIONAL INC. SIA STATO AVVISATO DALL'UTENTE SULLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI O PER QUALUNQUE RIVENDICAZIONE DA PARTE DI TERZI.

Tali limitazioni si applicano anche qualora SA International Inc. o un rivenditore autorizzato o distributore sia stato avvertito dall'utente sulla possibilità di tali danni. SA International Inc. non garantisce su alcun driver per plottaggio, scansione o altri dispositivi. I Driver sono forniti all'utente esclusivamente come servizio, e sono stati sviluppati utilizzando le informazioni fornite al momento dai produttori di tali apparecchiature.

SA International Inc. non è responsabile per errori tipografici all'interno del *Software* o dei *Materiali*.

SA International Inc. intende mantenere le *Informazioni* in conformità con le informazioni di SA International Inc. sulle pratiche industriali, ma non si assume responsabilità od obblighi ad esse connessi.

Il presente *Contratto* espone la responsabilità complessiva di SA International Inc. e il rimedio esclusivo da parte dell'utente rispetto al *Software* e al suo utilizzo.

Il presente *Contratto* non limita alcun diritto che SA International Inc. possa esercitare secondo il segreto commerciale, copyright, brevetto, marchio commerciale o altre leggi. Nessun rappresentante di SA International Inc. è autorizzato ad effettuare modifiche al presente *Contratto*, o a qualsiasi rimostranza, promessa o garanzie supplementari vincolanti per SA International Inc.

## INTEGRAZIONE

Il presente *Contratto* costituisce il contratto completo e totale tra le parti in relazione all'argomento comprese e sostituisce tutte le negoziazioni e gli accordi precedenti (sia scritti che orali) tra le parti.

## DEFINIZIONI E TITOLI

Le definizioni ivi fornite appaiono in grassetto e corsivo nel corso del presente *Contratto*. Le definizioni di tali termini sono intese essere applicabili nelle forma sia singolare sia plurale.

I titoli del presente *Contratto* sono inseriti soltanto per comodità e non saranno da considerare in alcun modo limitanti.

## EMENDAMENTI

Nessun emendamento o modifica del presente *Contratto* sarà ritenuto valido o vincolante se non sarà redatto per iscritto e firmato a nome di ciascuna delle parti.

## RINUNCIA

La mancata applicazione delle condizioni del presente *Contratto* da parte di SA International Inc. non sarà ritenuta una rinuncia a qualsiasi altro diritto o privilegio ai sensi del presente *Contratto* o una rinuncia al diritto di future rivendicazioni di danni per qualsiasi difetto risultante da qualsivoglia travisamento, violazione di garanzia o mancato adempimento degli obblighi.

Affinché vi sia una rinuncia di una qualsiasi delle condizioni del presente *Contratto*, tale rinuncia deve essere redatta per iscritto e firmata dalla parte che intende fare tale rinuncia.

## CLAUSOLA SALVATORIA

Se una delle clausole del presente *Contratto* viene ritenuta non valida o inapplicabile in seguito al decreto o alla decisione giudiziaria, il resto del presente *Contratto* rimarrà valido e non sanzionabile giuridicamente conformemente alle sue condizioni. Senza limitare quanto in precedenza, è espressamente compreso e accettato che ciascuna ed ogni clausola del presente *Contratto* che prevede una limitazione di responsabilità, esclusione di garanzia, indennizzo o esclusione di danni o altri rimedi è intesa dalle parti essere separabile e indipendente da qualsiasi altra clausola e da applicare in quanto tale. Inoltre, viene esplicitamente compreso e concordato che qualora si consideri che uno qualsiasi dei rimedi qui di seguito non abbia conseguito il suo scopo essenziale, tutte le limitazioni di responsabilità e le esclusioni di danni o di altri rimedi definiti nel presente contratto rimarranno in vigore.

## REGOLAMENTAZIONI GOVERNATIVE

Se l'utente è un utente finale di entità governative statunitensi, il presente *Contratto* contempla solo "DIRITTI LIMITATI" e il suo utilizzo, divulgazione e duplicazione sono soggetti alle normative federali di acquisizione, 52.227-7013(C) (1) (ii).

## NORME PER L'ESPORTAZIONE

A prescindere dal luogo dei *PC* nel presente contratto, l'*Utente* rappresenta e garantisce che, come richiesto dalle *Leggi*, a meno che l'*Utente* ottenga precedente autorizzazione dall'Ufficio sull'Esportazione degli Stati Uniti, l'*Utente* non riesporterà intenzionalmente, direttamente o indirettamente, né permetterà intenzionalmente ad altre persone fisiche o persone giuridiche di riesportare il *Software* fornito per qualsiasi scopo nei Paesi verso i quali tali riesportazioni sono vietate. L'obbligo dell'*Utente* qui di seguito, è soggetto alla *Legge*, tale obbligo sopravviverà alla scadenza o alla risoluzione del presente *Contratto*, finché la *Legge* pertinente rimarrà in vigore.

## ONORARI LEGALI

Qualora SA International Inc. vincesses una qualsiasi causa, azione o procedimento legale in base al contratto, illeciti civili, o in altro modo sorto da o in relazione al presente *Contratto*, SA International Inc. avrà diritto a recuperare tutti i costi e tutte le spese, compresi, ma non ad essi limitati, i ragionevoli onorari degli avvocati sostenuti in relazione a detta causa, azione o procedimento legale, compresi eventuali appelli di tali cause, azioni o procedimenti legali.

## VENDITE ATTRAVERSO I CONFINI INTERNAZIONALI

Come conviene tra le parti nel presente contratto, e nella vendita e consegna di qualsiasi bene, la convenzione delle Nazioni Unite in relazione alla vendita di beni non si applicherà ad alcuna vendita di beni che si ritenga sorgere secondo il presente o ogni altro contratto tra le parti.

© Copyright 2011 di SA International Inc.. Tutti i diritti riservati. Nessuna parte della presente pubblicazione può essere riprodotta, archiviata in un sistema di recupero o trasmessa, in qualsiasi forma o attraverso alcun mezzo, elettronico, meccanico, fotocopia, registrato o diversamente, senza un permesso precedente scritto dell'autore. Stampato negli Stati Uniti d'America. Le informazioni del presente manuale sono soggette a cambiamenti senza preavviso e non rappresentano un impegno da parte di SA International Inc.

I nomi delle società reali e i prodotti menzionati nel *Software* possono essere marchi commerciali dei loro rispettivi proprietari o di loro filiali o affiliati e possono essere registrati in determinate giurisdizioni.